

**ADM TURKEY TARIM TİCARET A.Ş. GENEL
HÜKÜM ve ŞARTLAR
(VERSİYON NO.: ŞUBAT 2024)**

İşbu Genel Hüküm ve Şartlar (“GHŞ”) ADM Turkey Tarım Ticaret A.Ş.’nin tarım ürünleri ve/veya tarımsal bazlı ürünlerin alım satımına ilişkin genel işlem şartlarıdır.

Bundan böyle ADM Turkey Tarım Ticaret A.Ş. **ADM olarak** ve ADM’nin tarım ürünleri ve/veya tarımsal bazlı ürünleri satacağı ya da satın alacağı karşı taraf ise İş Ortağı olarak anılacak olup, ADM ve İş Ortağı ayrı ayrı “**Taraf**” ve birlikte “**Taraflar**” olarak anılabilirler.

1. İşbu GHŞ’nin Konusu ve Taraflar Arasındaki İlişki

1.1. ADM ve İş Ortağı zaman zaman aralarında tarım ürünleri ve/veya tarımsal bazlı ürünlerin (“**Ürünler**”) alımı veya satımını gerçekleştirmek isteyebilir; bu durumda her bir alım, satım, Ürünlerin teslimatı ve ödeme(ler) işbu GHŞ ve burada atıf yapılan diğer dokümanlarda yer alan hükümler uyarınca gerçekleştirilecektir.

2. Alım Satım Görüşmeleri, Siparişler ve Sipariş Formu

2.1. Bir Taraf’ın alım veya satım talebi olması durumunda bu talep diğer Taraf’a e-posta, faks, telefon veya diğer yazılı çevrimiçi yöntemlerle iletilecektir. Tarafların alım veya satım işlemi gerçekleştirmeye karar vermesi halinde Taraflar ayrıca bu işlemin detayları üzerinde mutabakata varacak ve ADM işlemin karşılıklı olarak mutabakata varılan detaylarını içerir dokümanı (“**ADM Alış / Satış Sipariş Formu**”) belirlenmiş e-posta adresi üzerinden, İş Ortağı’nın belirlenmiş e-posta adresine iletilecektir. ADM, bazı durumlarda İş Ortağı’na, bir ticari işleme özel sipariş formlarını / teyit mektuplarını / kontratları, belirlenmiş bir e-posta adresinden gönderebilir. Bu durumda gönderilen doküman **ADM Alış / Satış Sipariş Formu** olarak değerlendirilecek ve işbu Sözleşme’de **ADM Alış / Satış Sipariş Formu** için öngörülen aynı koşul ve etkilere haiz olacaktır.

2.2. İş Ortağı siparişi onaylamasını takiben **ADM Alış / Satış Sipariş Formu**’nu imzalayıp, kaşeleyerek faks veya e-posta ile ADM’e iletilecek veya belirlenmiş e-posta hesabı üzerinden siparişi ve ilgili **ADM Alış / Satış Sipariş Formu**’nu onaylayacaktır. Taraflar aralarında

**ADM TURKEY TARIM TICARET A.S. GENERAL
TERMS and CONDITIONS
(VERSION NO.: FEBRUARY 2024)**

This General Terms and Conditions (the “**GTC**”) are the general terms and conditions of ADM Turkey Tarım Ticaret A.S regarding the sale and purchase of agricultural goods and/or agro-based goods.

Hereinafter ADM Turkey Tarım Ticaret A.S shall be referred to as ADM and the counterparty to which ADM will sell or purchase agricultural goods and/or agro-based goods will be referred to as the Business Partner, and each of **ADM** and the **Business Partner** may be referred to as a “**Party**” and jointly as the “**Parties**”.

1. Subject Matter of this GTC and Relationship Between the Parties

1.1. From time to time, ADM or the Business Partner may wish to sell or purchase agricultural goods and/or agro-based goods (“**Goods**”) to or from each other; and in which case, the sale and purchase as well as the delivery of the Goods and the payment(s) shall be carried out in accordance with the provisions of this GTC as well as other documents referred to under this Agreement.

2. Sale or Purchase Negotiations, Orders and Order Form

2.1. Any sell or purchase intention of a Party shall be communicated with the other Party by a written e-mail, facsimile, telephone or other online written communication methods. If the Parties agree on a sale or purchase transaction, the Parties shall also mutually agree on the transaction details and ADM shall send to the Business Partner a document (“**ADM Sale / Purchase Order Form**”), from a designated e-mail address including the mutually agreed details of the transaction to the designated e-mail address of the Business Partner. ADM may also send to the Business Partner, a trade basis specialised order forms/confirmation notes/contracts from a designated e-mail address in which case the delivered document shall be considered as a of **ADM Sale / Purchase Order Form** and shall bear the same conditions and effects envisaged under this Agreement.

2.2. The Business Partner, should put stamp and authorised signature than fax or e-mail **ADM Sale / Purchase Order Form**, or confirm via designated email address after the order is confirmed. The Parties have agreed that the communications sent between them by fax and/or

<p>iletilen faks ve/veya e-posta iletişimlerinin yasal delil teşkil edeceğini kabul ederler. İş Ortağı bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nu teslim almasını takiben 1 (bir) iş günü içinde bu ADM Alış / Satış Sipariş Formu'na yönelik itirazlarını ADM'ye yazılı olarak iletmezse söz konusu ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nun nihai, onaylanmış ve Taraflar açısından bağlayıcı olacağını gayrikabirücu olarak kabul eder. İş Ortağı ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nun imzalı ve kaşeli orijinal nüshasını, talep etmesi üzerine ADM'ye göndereceğini kabul eder.</p> <p>2.3. ADM Alış / Satış Sipariş Formu işbu GHŞ hükümleri tahtında yorumlanacak ve her bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu işbu GHŞ'ye atıfta bulunacaktır. Tarafların işbu GHŞ'de yer almayan veya işbu GHŞ hükümleri ile çelişen bir konuda mutabakata varması halinde, söz konusu yeni mutabakatın Taraflar açısından bağlayıcı olabilmesi için açıkça ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda düzenlenmiş olması gereklidir. Aksi takdirde işbu GHŞ'nin şart ve koşulları geçerli olacaktır.</p> <p>2.4. ADM Alış / Satış Sipariş Formu, Taraflarca üzerinde mutabakata varılacak şu hususları düzenleyecektir: (i) sipariş tarihi ve sipariş numarası; (ii) alıcı ve satıcının bilgileri; (iii) Ürün, kalite, menşe ve tüm diğer gerekli bilgiler; (iv) sipariş miktarı; (v) teslimat süresi; (vi) teslimat tarih ile yeri ve teslimattan sorumlu taraf; (vii) Ürün fiyatlama yöntemi ve birim fiyat; (viii) ödeme vadesi ve (ix) Taraflar arasında özel olarak mutabakata varılacak tüm diğer şart ve koşullar.</p> <p>3. Alım Satım İşlemlerine Uygulanacak Genel Şart ve Koşullar</p> <p>3.1. ADM'nin alıcı olduğu işlemlerde ADM Ürünler'i mülkiyetin devri gerçekleştirilene kadar her zaman inceleyebilir ve herhangi bir ayıp veya kusur tespit etmesi halinde İş Ortağı'na bildirimde bulunarak Ürünler'in, masrafları İş Ortağı tarafından karşılanmak kaydıyla, ayıpsız/kusursuz halleriyle değiştirilmesini talep edebilir. İş Ortağı'nın Ürünler'i ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen tarih ve saatte kısmen veya tamamen teslim edememesi veya bir ayıp/kusurun tespitinin ardından İş Ortağı'nın değiştirilen Ürünler'i ADM tarafından verilen süre içinde teslim edememesi halinde (i) ADM ilgili sipariş kısmen veya tamamen iptal edebilir ve/veya (ii) İş Ortağı'na ödemeleri durdurabilir ve/veya (iii) İş Ortağı'na ödemiş olduğu bedellerin tahakkuk eden yasal faizi ile birlikte iadesini talep edebilir ve/veya (iv) ürün bedelleri</p>	<p>e-mail will have the status of legal evidence. The Business Partner irrevocably agrees that the ADM Sale / Purchase Order Form shall be considered as finalized, confirmed and binding on the Parties in case it fails to raise its objections in written to the ADM Sale / Purchase Order Form within one (1) business day upon receipt of the ADM Sale / Purchase Order Form. The Business Partner agrees to send the original copy of the ADM Sale / Purchase Order Form to ADM stamped signed by its authorised Person when requested by ADM.</p> <p>2.3. ADM Sale / Purchase Order Forms will be governed by and referred to this GTC. If Parties agree on special terms which is not in this GTC or in conflict with the terms of this GTC, these special terms should especially be written on ADM Sale / Purchase Order Form in order to be binding over the Parties. Otherwise, the terms and conditions stipulated under this GTC shall be applicable.</p> <p>2.4. ADM Sale / Purchase Order Form will include the details of below which therefore to be agreed by Parties: (i) Order Date and Order Number; (ii) Seller and Buyer Details; (iii) Goods, Quality, Origin and any other required details; (iv) Order Quantity; (v) Delivery Period; (vi) Delivery Term and place which showing the logistics responsibility; (vii) Pricing Method and Unit Price; (viii) Payment Term and (ix) any special terms and conditions specifically agreed by the Parties.</p> <p>3. General Terms and Conditions for Transactions</p> <p>3.1. If ADM is the buyer, ADM can always inspect the Goods until transfer of ownership and notify the Business Partner in case it has detected any deficit or fault. In such case ADM can request the Business Partner to replace the Goods at the Business Partner's expense. In case the Business Partner fails to deliver the Goods partially or at all at the date & time specified under the related ADM Sale / Purchase Order Form or upon ADM's detection of any deficit or fault, fails to deliver the replaced Goods within the period to be granted by ADM or where the Business Partner; ADM then shall have the right to (i) cancel the order fully or partially and/or (ii) stop the payments to the Business Partner and/or (iii) request the repayment of the purchase price together with the legal interest that will accrue and/or (iv) purchase the Goods from other</p>
--	---

<p>dahil tüm masrafları İş Ortağı tarafından karşılanmak ve ADM aleyhine oluşan piyasa fiyat farkı İş Ortağı'na yansıtılmak suretiyle Ürünleri başka tedarikçilerden satın alabilir ve/veya (v) İş Ortağı'nın söz konusu sipariş kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi sebebiyle doğabilecek ilave teslimat masrafları (nakliye, navlun, elleçleme vs.) İş Ortağı'ndan talep edebilir. ADM'nin Uygulanabilir Yasalar'dan doğan diğer hakları ve uğradığı tüm zararlardan ötürü İş Ortağı'ndan tazmin talep hakkı saklıdır. ADM'nin talep etmesi halinde İş Ortağı Ürünler'i ADM'ye satarken Ürünler'in toplam satış değerinin %10'u fazlası bedelde teminat tutarlarıyla Ürünler'i güvence altına alacak ve sigortalayacaktır. ADM'in talep etmesi halinde yaptırılacak sigortada hem İş Ortağı hem ADM müşterek sigortalı olarak gösterilecek ve sigorta teminatı ürün boşaltma faaliyetini de kapsayacaktır. Ürünler'in risk ve sorumluluğu, ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen teslim şekline göre ADM'ye teslimatı tamamlanana kadar (yük boşaltma dahil), İş Ortağı'nın üzerinde kalmaya devam edecektir. Ürünler'in mülkiyeti, ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen teslim şekline göre teslimatın tamamlanması (yük boşaltma dahil) ile birlikte ADM'ye geçecektir.</p> <p>3.2. ADM'nin satıcı olduğu işlemlerde, ADM'nin teslimatı gerçekleştirmiş olmasına rağmen İş Ortağı'nın Ürünler'i teslim almaması halinde Ürünler'de meydana gelebilecek kusurlardan (örn. böceklenme, kekleşme, topaklaşma, kızılaşma, ısınma, terleme vb.) ADM sorumlu olmayacaktır. İş Ortağı'nın ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda kararlaştırılan tarih ve teslimat yerinde Ürünler'i teslim almaması halinde (i) ADM ilgili siparişi kısmen veya tamamen iptal edebilir ve/veya (ii) depolamadan ötürü uğradığı masrafları ve/veya finansman masraflarını İş Ortağı'ndan talep edebilir ve/veya (iii) ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nu iptal ederek Ürünler'i ADM aleyhine oluşan piyasa fiyat farkı İş Ortağı'na yansıtılmak suretiyle başka bir alıcıya satabilir ve/veya (iv) ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamında fatura tarihinden itibaren ADM'in Ürünler'e ilişkin sorumluluğu kalmayacak şekilde, Ürünler'in nakledilmeyen miktarı için bir depo teslim faturası düzenleyebilir; ve/veya (v) ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nun sevk edilmeyen miktarı için depo ücretleri, depo kirası, Ürünler'in başka bir yere taşınması veya nakliye maliyeti, ve ilave olarak Belirlenen Varış Yeri Teslim (DAP) işlemlerine ilişkin olarak</p>	<p>suppliers at the expense of, and reflecting any market price difference against ADM's favour to the Business Partner, and/or (v) request from the Business Partner any extra logistics costs (truck freight, handling etc) that has occurred due to the Business Partner's non-performance of its obligations. ADM's further rights arising from Applicable Laws and its right to recourse to the Business Partner any and all damages it has suffered are reserved. In the event that ADM requests, the Business Party when selling the Goods shall be responsible for securing and insuring the Goods with 10% more than the total purchase price of the Goods. The insurance of the Goods, if requested by ADM, shall provide that both the Business Partner and ADM are co-assureds and shall cover unloading of goods. The Goods shall remain at the risk and responsibility of the Business Partner until delivery to ADM is complete (including unloading) as per the delivery term indicated under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form. The ownership of the Goods shall pass to ADM upon completion of the delivery of the Goods (including unloading) as per the delivery term indicated under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form.</p> <p>3.2. If ADM is the seller, ADM shall not be responsible for defects that may arise (e.g. infestation, caking, agglomeration, estruation, heating, sweating etc.) due to late collection by the Business Partner despite ADM's delivery. In case the Business Partner fails to receive the Goods at the delivery location and on the date specified under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form, ADM then shall have the right to (i) cancel the order fully or partially and/or (ii) charge the Business Partner for the additional costs arising from storage and/or financing costs; and/or (iii) sell the Goods to another buyer by cancelling the relevant ADM Sale / Purchase Order Form with reflecting to the Business Partner any market price difference against ADM's favour; and/or (iv) issue a warehouse delivery invoice for the unshipped quantity of the Goods under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form; in which case ADM will not be responsible of Goods whatsoever anymore upon issuance of the warehouse delivery invoice; and/or (v) reflect all related logistic costs to the Business Partner for the unshipped quantity of the Goods under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form including warehouse charges, warehouse rent,</p>
---	--

<p>nakliye ücreti dahil olmak üzere ilgili tüm lojistik maliyetleri İş Ortağı'na yansıtabilir ve/veya (vi) Ürünler'in teslimatını bir aya kadar erteleyebilir veya Ürünler'i başka bir lokasyondan sağlayabilir. ADM'in Uygulanabilir Yasalar'dan doğan diğer hakları ve uğradığı tüm zararlardan ötürü İş Ortağı'ndan tazmin talep hakkı saklıdır. Belirlenen Çıkış Yerinde Teslim (EXW) işlemlerde İş Ortağı, planlanan teslimat tarihinden üç (3) iş günü önce ADM'yi bilgilendirecektir.</p>	<p>handling or transport cost of the Goods to other location and delivery costs arising from Delivered-At-Place (DAP) transactions; and/or (vi) postpone the delivery of the Goods for up to one month or have the Goods delivered from another location. ADM's further rights arising from Applicable Laws and its right to recourse to the Business Partner any and all damages it has suffered are reserved. In EXW shipment terms, the Business Partner shall inform ADM, three (3) business days before their intended delivery date.</p>
<p>3.3. İş Ortağı'nın bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamında borçlu olduğu bir tutarı vadesinde ödememesi halinde ve/veya İş Ortağı'nın işbu GHŞ veya bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamındaki esaslı bir yükümlülüğünü ihlal etmesi halinde ya da İş Ortağı'nın işbu GHŞ veya yürürlükteki bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamındaki borç ve edimlerini yerine getirmeyeceğine yönelik olarak ADM'nin makul ölçüde şüphe duymasını gerektirecek koşulların meydana gelmesi durumunda yürürlükte bulunan ADM Alış / Satış Sipariş Formları kapsamında İş Ortağı'nın henüz vadesi gelmemiş tüm borçları ADM'nin bu konuda yapacağı bildirimle birlikte muaccel hale gelecek olup; İş Ortağı bu durumu gayrikabirücü bir şekilde şimdiden kabul eder.</p>	<p>3.3. The Business Partner irrevocably agrees that it's all undue obligations in respect of ADM Sale / Purchase Order Forms in force shall become due and payable upon ADM's notification in this regard in case the Business Partner fails to pay its debts under an ADM Sale / Purchase Order Form within its duration and/or in case the Business Partner violates one of its material obligations under this GTC or an ADM Sale / Purchase Form or arise of circumstances which would reasonably cause ADM to suspect that the Business Partner will fail to perform its debts and obligations under this GTC or an ADM Sale / Purchase Form in force.</p>
<p>4. Tarafların Lojistik ve Kalite ile İlgili Sorumlulukları</p>	<p>4. Logistics and Quality Responsibilities of the Parties</p>
<p>4.1. Ürünler'in nakliyesinden sorumlu olacak Taraf işlem bazında kararlaştırılacak ve ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda teslim şekli olarak belirtilecektir.</p>	<p>4.1. Logistics responsibility will be agreed on transaction basis and be indicated in ADM Sale / Purchase Order Form as term of delivery.</p>
<p>4.2. Bir teslimat Belirlenen Çıkış Yerinde Teslim (EXW) sevkiyat koşullarına göre gerçekleştirilecekse, satıcı Taraf; (i) ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamında sevkiyat süresi boyunca Ürünler'i iyi durumda tutmak; (ii) depo operatörüne ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu numarası, müşteri adı, sevkiyat ayrıntıları, sipariş tonajı ve sevkiyat süresi gibi sipariş ayrıntılarını sağlamak ve (iii) irsaliye düzenlemekten sorumludur.</p>	<p>4.2. If a delivery will be carried out according to EXW shipment terms, then The selling Party shall be responsible for (i) keeping the Goods in good condition during shipment period under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form; (ii) providing warehouse operator order details such as the relevant ADM Sale / Purchase Order Form number, customer name, cargo details, order tonnage and shipment period; and (iii) issuing waybill.</p>
<p>4.3. Bir teslimat Belirlenen Çıkış Yerinde Teslim (EXW) sevkiyat koşullarına göre gerçekleştirilecekse, alıcı Taraf; (i) teslimat için kamyonların ayarlanmasından; (ii) taşıma aracının durumunun veya uygunluğunun kontrol edilmesinden; (iii) depo operatörüne siparişin sevkiyat programını veya kamyonların plaka numarasını sağlamaktan; (iv) güvenli olmayan, uygun olmayan şekilde yüklenmiş veya aşırı</p>	<p>4.3. If a delivery will be carried out according to EXW shipment terms, The buying Party shall be responsible for (i) arranging trucks for delivery, (ii) checking condition or suitability of the transport vehicle; (iii) providing shipment schedule of the order to warehouse operator or plate number of the trucks and (iv) physical and legal consequences of unsafe, unproper loaded or overloaded trucks. If the delivery will be made</p>

<p>yüklenmiş kamyonların fiziksel ve yasal sonuçlarından sorumlu olacaktır. Eğer bu sevkiyat direkt gemiden teslim (EX Vessel) şeklinde gerçekleştirilecekse, alıcı Taraf; geminin tahliyesinin gecikmemesi adına gerekli tüm lojistik organizasyonun yapılmasından da sorumlu olacaktır.</p>	<p>directly from a vessel (EX Vessel), the buying Party will be responsible of logistics organisation in order not to delay vessel's discharging.</p>
<p>4.4. Bir teslimat Belirlenen Varış Yerinde Teslim (DAP) sevkiyat koşullarına göre gerçekleştirilecekse satıcı Taraf, 4.2 ve 4.3 nolu maddelerde belirtilen koşulların tamamından sorumlu olacaktır. ADM, satıcı olarak hareket ettiği durumlarda, taşıma masraflarındaki artışa ve/veya döviz kurundaki dalgalanmalara dayalı olarak Fiyat'ta artış yapma hakkına sahip olacaktır.</p>	<p>4.4. If a delivery will be carried out according to DAP shipment terms, the selling Party shall be responsible of the conditions set out under 4.2 and 4.3. Where ADM is the selling Party, it will have the right to make increase in the Price on account of increased transport costs and/or fluctuation in rates of exchange.</p>
<p>4.5. Nakliye ile sorumlu Taraf, Ürünler'in teslim alınacağı veya boşaltılacağı deponun yükleme boşaltma günleri ve saatlerine göre nakliye organize edecektir. Deponun onay vermesi halinde yükleme boşaltma işlemi deponun standart gün/saatleri dışında da gerçekleştirilebilir. Standart yükleme boşaltma saatleri dışında gerçekleştirilen işlemlerden doğan mesai dışı ücretleri ile masraflardan söz konusu yükleme boşaltma işlemini gerçekleştiren Taraf sorumlu olacaktır. Ürünler'in yükleme boşaltması ile nakliyesi her zaman Uygulanabilir Yasalar'a göre gerçekleştirilecektir.</p>	<p>4.5. The Party that is responsible for logistics, must organize the transportation according to the loading days and loading hours of the warehouse where the Goods are to be collected or loaded. With the consent of warehouse, loading can be done outside the days and hours allowed. All overtime and/or expenses arising from the handling of the Goods outside the usual loading days/hours shall be at the expense of the Party carrying out the said handling. Loading and transportation of the Goods shall always be carried out in accordance with Applicable Laws.</p>
<p>4.6. İthal mallar için, Ürünler'in nihai kalitesi satışa konu gemi hamulesinin yükleme limanında 1. sınıf bir uluslararası gözetim firması tarafından düzenlenecek olan kalite sertifikasına göre belirlenecek ve bağlayıcı olacaktır. Madde 3.1 hükmü saklı kalmak kaydıyla Alıcı Taraf, bu kalite sertifikasında yer alan kalite değerlerini kabul etmiş sayılır. Yerli mallar için kalite nihai olarak yükleme noktasında belirlenir. Kalite, tüm sipariş tonajının ortalaması üzerinden değerlendirilir. Satıcı Taraf, Ürünler'in depodan çıktıktan sonra geri dönmesi durumunda nakliye ücretlerinden veya diğer masraflardan sorumlu değildir. Miktar yükleme noktasında kesinleşir ve her iki Taraf da yükleme noktasındaki kantar sonuçlarının geçerli olduğunu kabul eder.</p>	<p>4.6. For imported goods, the quality of the Goods shall be determined final and binding as per the subject vessel's loadport quality certificate issued by a 1st class inspection company. The buying Party is deemed to have accepted the quality values set forth under this quality certificate. Article 3.1 is reserved. For domestic goods, quality final shall be determined at loading point. Quality result will be determined as per average result of total Order Quantity. The selling Party is not responsible for shipping fees or any other expenses if the Goods are returned after leaving the warehouse. Quantity final shall become final at loading point and both Parties agree scale measurements are valid at loading point.</p>
<p>4.7. ADM bir teslimat kapsamında Ürünler'i, ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda kararlaştırılan tonaja göre +/- %5 marj ile teslim edebilir veya teslim alabilir. Bu durumda İş Ortağı söz konusu Ürünler'i ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen birim fiyat üzerinden satın ve teslim almayı veya satmayı ve teslim etmeyi kabul eder.</p>	<p>4.7. ADM shall have the option to deliver or collect the Goods subject to a delivery with a margin of +/-%5 of the tonnage indicated under the related ADM Sale / Purchase Order Form and the Business Partner agrees to purchase and receive or sell and deliver such delivery at the unit price determined under the related ADM Sale / Purchase Order Form.</p>

<p>4.8. Ürünler'in ilgili ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda kararlaştırılan cinsten ve miktarda olması (madde 4.7 hükmü saklıdır) ve bu GHŞ'nin 4.6 numaralı maddesinde belirtilen kalite kriterlerini karşılama koşuluyla ADM kendi takdirine bağlı olarak Ürünler'i farklı partilerle veya farklı gemilerle teslim edebilir.</p> <p>4.9. Antrepo'da Millileşmemiş Olarak Satış Teslim Özel Koşulları: Ürünler'in İş Ortağı tarafından antrepoda millileştirilmeden satın alınacak olması durumunda İş Ortağı, ADM'nin düzenleyeceği proforma faturayı teslim almasını takiben 1 (bir) gün içinde avans ödemesini gerçekleştirecektir. Söz konusu tutarın ADM'nin banka hesabına ödenmesini takiben Ürünler'e ilişkin olarak nihai fatura düzenlenecek ve Uygulanabilir Yasalar kapsamında depodan alınacaktır. Ürünler'in mülkiyeti, İş Ortağı'nın Ürünler'in toplam bedelini ödemesi de dahil olmak üzere yükümlülüklerini yerine getirene kadar ADM'de olacaktır. Depodaki mülkiyet devriyle birlikte Ürünler'in teslimatına yönelik hukuki, adli, idari, mali ve beyan yükümlülükleri İş Ortağı'nın üstünde olacaktır. İş Ortağı, gümrük işlemlerinden doğanlar da dahil olmak üzere Uygulanabilir Yasalar uyarınca ithalat kapsamında doğan tüm vergi, harç, depo ücreti ve diğer bedellerden sorumlu olacaktır. İş Ortağı ayrıca, Ürünler'in ithalatı için gerekli izinleri, lisansları veya onayları almaktan da sorumlu olacaktır. İş Ortağı, ADM tarafından fatura, beyanname veya irsaliye altında belirtilen Ürünler'in tonaj, tür, kalite değerlerini ve şartnamelere uygunluğunu kabul etmiş sayılır. Antrepodaki satışın Uygulanabilir Yasalar'a uygun olarak tamamlanmasıyla birlikte Ürünler'in tüm sorumluluk ve riski (böceklenme, kekleşme, topaklaşma, kızışma, ısınma, terleme dahil tüm olası fiziki sorunlar) İş Ortağı'na geçer.</p> <p>4.10. Alıcı İthalat Lisansı Kullanılarak Satış Teslim Özel Koşulları: Satışa konu ürünün gümrüklenmesi esnasında, İş Ortağı'nın ithalat lisansı – belgesi kullanılacaktır. İş Ortağı, gümrük işlemleri esnasında ilgili gümrük müdürlüğüne sunulması gereken banka teminat mektubunu sağlamakla yükümlüdür. Her halükarda, ADM, İş Ortağı'nın ithalat lisansı ve belgesi ile ilgili yükümlülüklerinden sorumlu olmayacaktır. İş Ortağı, ADM tarafından fatura,</p>	<p>4.8. As long as the Goods are in the form and quantity indicated under the relevant ADM Sale / Purchase Order Form (article 4.7 is reserved) and meet the quality criteria as per Article 4.6 of this GTC, ADM at its own discretion may choose to deliver the Goods in separate lots or different ships.</p> <p>4.9. Custom Bonded Warehouse Non Custom Cleared Sale Delivery Special Terms: In case the Business Partner is going to purchase Goods at the custom bonded warehouse that are not custom cleared, the Business Partner shall make the payment in advance within one (1) business day after receiving a proforma invoice from ADM. Following the payment to ADM's bank account, the Goods shall be invoiced and removed from the warehouse in accordance with Applicable Laws. Title of the Goods shall be under ADM until the Business Partner has fulfilled its obligations including the payment of Goods' total price. The legal, judicial, administrative, financial and customs obligations pertaining to the purchase of Goods shall be transferred to the Business Partner with the transfer of Goods' ownership at the warehouse. The Business Partner shall be accountable for all taxes, duties, warehouse fees, and other costs associated with importation as per Applicable Laws including the ones related to customs. The Business Partner shall also be responsible for obtaining any necessary permits, licenses, or approvals required for the importation of the Goods. The Business Partner will be deemed to have accepted the compliance of the Goods with the specifications as well as its tonnage, type and quality values stated by ADM under the invoice, declaration information or the waybill, , and specifications. After the custom bonded warehouse sale transaction has been completed in accordance with Applicable Laws, all duty and risk (all potential physical concerns, including infestation, caking, agglomeration, estruation, heating, sweating etc.) of the Goods shall pass to the Business Partner.</p> <p>4.10. Sale With Using Buyer's Import Licence Delivery Special Terms: The Business Partner's import licenses shall be used to custom clear the goods subject to sale. The Business Partner shall provide bank guarantee letter to customs at the time of import procedures. In any case, ADM shall not be responsible for any of the Business Partner's obligations for import licences. The Business Partner will be deemed to have accepted the compliance of the Goods with the</p>
--	---

<p>beyanname veya irsaliye altında belirtilen Ürünler'in tonaj, tür, kalite değerlerini ve şartnamelere uygunluğunu kabul etmiş sayılır.</p>	<p>specifications as well as its tonnage, type and quality values stated by ADM under the invoice, declaration information or the waybill.</p>
<p>5. Tarafların Mali İşlemler ile İlgili Sorumlulukları ve Fesih Hakkı</p>	<p>5. Financial Responsibilities of the Parties and Right of Termination</p>
<p>5.1. Faturalar, ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda düzenlenen para birimi cinsinden (Türk Lirası veya yabancı para birimi) düzenlenecektir. Faturanın yabancı para birimi cinsinden düzenlenmesi halinde ödemeler, Taraflar'ın mutabakata varacağı ödeme tarihinde piyasadaki döviz kuru üzerinden hesaplanacak olan Türk Lirası karşılığı cinsinden gerçekleştirilecektir.</p>	<p>5.1. The invoice(s) shall be issued in terms of the currency (Turkish Lira or foreign exchange currency) stipulated under the ADM Sale / Purchase Order Form. If the invoice is issued in foreign currency, payments should be made as per the market conversion rate on the payment date which to be mutually agreed between the Parties on payment date.</p>
<p>5.2. İş Ortağı faturalara her zaman işlem tarihini ve 185 Seri Numaralı Gelir Vergisi Tebliği (13 Temmuz 1995 tarihli ve 22342 sayılı Resmî Gazete'de yayınlanan) uyarınca Borsa Tescil Beyannamesi Numarası'nı eklemek zorundadır. ADM 185 Seri Numaralı Gelir Vergisi Tebliği hükümleri uyarınca düzenlenmeyen faturaları reddetme ve ilgili ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. ADM ilaveten Uygulanabilir Yasalar uyarınca bir Ürün'ün ticaret borsası nezdinde kaydı gerekmesi halinde İş Ortağı buna ilişkin kayıt belgesini ADM'ye temin edene kadar ödemeleri durdurabilir. İş Ortağı, bir ADM Alış Sipariş Formu kapsamında düzenleyeceği tüm fatura ve irsaliyelere ADM Alış Sipariş Formu numarasını yazacaktır. ADM Alış Sipariş Formu numarası yazılmayan fatura ve irsaliyeler ADM tarafından işleme alınmayacak ve reddedilecektir. İş Ortağı ayrıca düzenleyeceği faturalar ve irsaliyeler üzerinde Ürün niteliği ve/veya satış yöntemi ile ilgili Uygulanabilir Yasalar uyarınca tüm gerekli ibareleri yazacaktır. ADM gerekli bu ibareleri içermeyen tüm faturaları ve irsaliyeleri reddetme hakkına sahiptir. İş Ortağı bu ibarelerin yazılmamasından dolayı oluşacak tüm riskler ve cezalardan sorumludur.</p>	<p>5.2. The Business Partner shall always include the transaction date and Exchange Registration Statement number (Borsa Tescil Beyannamesi Numarası) to the invoice as per the General Communiqué numbered 185 on Income Tax (published in the Official Gazette dated July 13, 1995 and numbered 22342). ADM shall have the right to reject the invoices that are not issued in accordance with the provisions of the General Communiqué numbered 185 on Income Tax and hold the relevant payments. ADM shall have the right to withhold the payments to the Business Partner until the receipt of the registration certification in cases where the relevant Good is subject to registration before a commodity exchange (<i>ticaret borsası</i>) as per Applicable Laws. The Business Partner shall always include ADM Purchase Order Form number in every invoice and waybill for each transaction within the scope of an ADM Purchase Order Form. The invoices and waybills that do not include ADM Purchase Order Form number will not be put into process and will be rejected by ADM. In addition, the Business Partner shall always indicate all necessary statements in accordance with the Applicable Laws regarding the Goods and/or transaction method on their invoices and waybills. ADM shall have the right to reject all invoices and waybills that do not contain these required statements. The Business Partner is responsible for all risks and penalties that may arise from not indicating these statements.</p>
<p>5.3. Bir ADM Satış Sipariş Formu'nda avans veya finansal teminat ödemesi konusunda Taraflarca anlaşılmışsa, İş Ortağı belirtilen avans veya finansal teminat ödemesini, ADM'nin proforma fatura veya ödeme emri beyanı üzerine, ADM Satış Sipariş Formu e-postasını aldıktan sonraki iki (2) iş günü içinde veya işe başlamadan önce (hangisi daha önce ise) yapacaktır. Toplam avans</p>	<p>5.3. If the Parties have agreed upon an advance payment or financial collateral in an ADM Sale Order Form, the Business Partner shall then make the required advance payment or financial collateral within two (2) business days after receiving the business confirmation e-mail or before start of the execution whichever is earlier, upon ADM's proforma invoice or payment order</p>

<p>veya finansal teminat tutarı, varsa KDV dahil toplam satış fiyatı üzerinden hesaplanacaktır. İşlem süresince, Satış sözleşmesi fiyatı ile ürünün piyasa fiyatı arasındaki satış fiyatı lehine olan farka bağlı olarak, ADM İş Ortağı'ndan ekstra bir avans veya finansal teminat ödemesini, tutarını kendi belirleyerek talep edebilir.</p>	<p>declaration. Total advance payment or financial collateral amount shall be calculated over total sales price including VAT if applicable. ADM shall have the right to request additional advance payment or financial collateral in the amount it will determine at its own discretion depending on the difference between the sales contract price and the market price of the product in favour of the sales price during the transaction.</p>
<p>5.4. Bir ADM Satış Sipariş Formu'nda toplam bedelin ön ödemesi konusunda Taraflarca anlaşılmışsa, Ürünler'in mülkiyeti ve zilyetliği ADM'den İş Ortağı'na ancak ADM'nin düzenlediği proforma faturası veya ödeme emri beyanında yer alan tutarın İş Ortağı tarafından eksiksiz bir şekilde ödenmesi üzerine devredilecektir. ADM, ticari bir faturayı ancak ödemenin tamamını aldıktan sonra düzenleyecektir. Her iki Tarafın mutabakatına tabi olarak kısmi ödemelere veya Ürünler'in kısmen serbest bırakılmasına izin verilebilir.</p>	<p>5.4. If the Parties have agreed upon a pre-payment in an ADM Sale Order Form, the title and ownership of the Goods shall only be transferred from ADM to the Business Partner upon receipt of full payment of ADM's proforma invoice or payment order declaration. ADM shall issue a commercial invoice only after receiving full payment. Partial payments or partial release of Goods may be permitted, subject to agreement by both Parties.</p>
<p>5.5. ADM, herhangi bir işlem özelinde bakılmaksızın, İş Ortağı'na olan borçlarını İş Ortağı'nın ADM'ye veya ADM'nin bağlı olduğu şirketler topluluğundaki herhangi bir ana şirkete, iştirake veya bağlı ortaklığa olan borçlarından mahsup edebilir veya İş Ortağı'ndan alacaklarını kendisinin veya bağlı olduğu şirketler topluluğundaki herhangi bir ana şirketin, iştirakin veya bağlı ortaklığın İş Ortağı'na olan borçlarından mahsup edebilir.</p>	<p>5.5. ADM may retain, deduct and off-set any amount owed to ADM or any parent, subsidiary or associated company of ADM by the Business Partner against any amount due to the Business Partner regardless of the transaction basis. ADM may retain, deduct and off-set any amount owed by the Business Partner against any amount due to the Business Partner by ADM or any parent, subsidiary or associated company of ADM regardless of the transaction basis.</p>
<p>5.6. Bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamında Ürünler'in bedeli belirtilen tarihte ve koşullarda İş Ortağı tarafından ödenmemişse (i) ADM siparişi tek taraflı olarak iptal edebilir ve/veya (ii) İş Ortağı'ndan zarar ve kayıplarını talep edebilir ve/veya (iii) İş Ortağı nezdinde yasal takip başlatılabilir ve/veya (iv) gecikmeden ötürü uğrayacağı zararların tazmini için, vadesinde ödenmeyen tutarlara Ürünler'in teslim tarihinden itibaren piyasa koşullarına uygun bir gecikme faizi uygulayabilir ve/veya (v) İş Ortağı'nın yaptığı herhangi bir ön ödemeyi alacaklarına mahsup edebilir ve/veya (vi) İş Ortağı ile mevcut tüm ADM veya herhangi bir ana şirketinin, iştirakinin veya bağlı şirketinin işlemlerini / sözleşmelerini / siparişlerini feshedebilir. ADM'nin bu madde kapsamındaki hakları ve telafi yolları, Uygulanabilir Yasalar uyarınca ADM için mevcut olan diğer haklara ve telafi yollarına ilavedir.</p>	<p>5.6. If the price of the Goods subject to an ADM Sale / Purchase Order Form is not paid within the specified date and conditions, ADM shall have the right to (i) unilaterally terminate the order, and/or (ii) claim damages and losses from the Business Partner, and/or (iii) bring legal action against the Business Partner; and/or (iv) impose an interest rate on payments the Business Partner not made on time, that will be set by market conditions in order to compensate for delay losses and/or (v) offset any prepayment against their receivables and/or (vi) terminate all existing ADM or any parent, subsidiary or associated company transactions / contracts / orders with the Business Partner. ADM's rights and remedies under this clause shall be in addition to any other rights and remedies available to ADM as per Applicable Laws.</p>
<p>5.7. Taraflar yapacakları işlemlerdeki kendi banka işlem masraflarından sorumludur.</p>	<p>5.7. Parties shall be responsible for their own banking transaction costs.</p>

<p>5.8. İş Ortağı, ADM'nin talep etmesi halinde, tutarı ve koşulları (süre vs.) ADM tarafından belirlenecek nitelikte bir banka teminat mektubunu ADM'ye teslim etmeyi kabul eder. İş Ortağı söz konusu talep üzerine banka teminat mektubunu 5 (beş) iş günü içinde sağlamayı kabul, beyan ve taahhüt eder. ADM'nin İş Ortağı'nın işbu GHŞ tahtındaki yükümlülüklerine uyup uymadığını kontrol edebilmesi adına İş Ortağı ADM tarafından talep edilmesi halinde gerekli tüm bilgileri ve tasdikli mali tabloları dahil tüm belgeleri derhal ve her halükârda talep tarihinden itibaren 2 (iki) iş günü içinde ADM'ye sağlayacaktır.</p>	<p>5.8. The Business Partner agrees to provide ADM a bank letter of guarantee at the amount and conditions of which (duration etc.) will be determined by ADM if required by ADM. The Business Partner agrees, declares and undertakes to submit such bank letter of guarantee in 5 (five) business days upon ADM's request. In order to enable ADM to monitor whether Business Partner is fulfilling its obligations under the GTC, the Business Partner shall provide ADM immediately and in any case within 2 (two) business days with all relevant information and all documents including its certified financial statements upon ADM's request.</p>
<p>5.9. ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen birim fiyata KDV dahil değildir.</p>	<p>5.9. VAT is not included the unit price indicated in ADM Sale / Purchase Order Form</p>
<p>5.10. ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nda belirtilen tüm ödeme işlemleri ADM'nin ödeme politikasına göre gerçekleştirilecektir.</p>	<p>5.10. All payment transactions indicated ADM Sale / Purchase Order Form, must be done totally suitable to ADM's payment policy.</p>
<p>5.11. Bir ADM Satış Sipariş Formu kapsamında ödenecek tutarın Chicago Emtia Borsası vadeli (CME future) olarak kararlaştırılması halinde, İş Ortağı tarafından bu tutarın bir sonraki tahtaya devri en fazla 2 (iki) kere yapılabilir. Her halükârda ilgili ADM Satış Sipariş Formu kapsamında tüm teslimatlar tamamlandığında tüm miktarın fiyatlamasının da tamamlanması şarttır. Taraflarca bir provizyonel fiyatın belirlenmiş olması durumunda ve toplam final fiyatlandırma tamamlanmadan önce provizyonel fiyat hesabına baz olan CME vadeli işlemler piyasasındaki fiyat artışının %25'in üzerine çıkması halinde, ADM İş Ortağından provizyonel fiyatın piyasa değişikliğini yansıtabilecek şekilde yeniden belirlenmesi için bir teminat tamamlama talep etme hakkına sahiptir. Böyle bir durumda faturalanmamış tonaj için yeniden belirlenen provizyonel fiyat kullanılacaktır.</p>	<p>5.11. In case the price determined under an ADM Sale Order Form is subject to basis over CME futures, CME futures can be rolled to the next contract month but no more than twice by the Business Partner. However, in any case, all contractual quantity is to be priced by the Business Partner at the latest when the execution of the full contractual quantity under such ADM Sale Order Form is completed. In the event that a provisional price is determined by the Parties and prior to the completion of the final pricing, should the CME futures market move above %25 of the CME price used to calculate the provisional price, ADM reserves the right to request a margin call from the Business Partner, to adjust the provisional flat price to reflect the market change. The updated provisional price is to be used for the remaining non-invoiced quantity.</p>
<p>5.12. ADM, İş Ortağı'nın işbu GHŞ'de yer alan yükümlülüklerinden herhangi birini ihlal ettiğinin anlaşılması halinde İş Ortağı'na yazılı bir bildirimde bulunarak söz konusu ihlali sonlandırması için makul bir süre tanır. İş Ortağı söz konusu ihlali ADM tarafından tanınan makul süre içerisinde sonlandırmaması halinde ADM o tarihte yürürlükte bulunan tüm ADM Alış / Satış Sipariş Formları'nı feshetme hakkına sahiptir.</p>	<p>5.12. ADM shall have the right to terminate any ADM Sale / Purchase Order Form then in force immediately and without compensation in case it is understood that the Business Partner does not comply with any of the obligations stated under this GTC and fails to remedy its breach upon receipt of written notice of failure by ADM within a reasonable period to be granted by ADM.</p>
<p>5.13. Madde 5.12'de yer alan düzenlemeye ilaveten ADM:</p>	<p>5.13. In addition to Article 5.12, ADM shall have the right to terminate the ADM Sale / Purchase</p>

<p>a) İş Ortağı'nın tasfiyeye girmesi, borca batık hale düşmesi veya ödemelerini yerine getirememesi, iflas başvurusunda bulunması veya konkordato sürecine girmesi hallerinde veya</p> <p>b) İş Ortağı'nın pay sahipliği veya yönetim yapısında bir kontrol değişikliği meydana gelmesi hallerinde o tarihte yürürlükte bulunan tüm ADM Alış / Satış Sipariş Formları'nı herhangi bir tazminat ödemeksizin derhal feshedebilir.</p> <p>5.14. Yürürlükte bulunan bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nun ADM tarafından işbu GHŞ'nin herhangi bir hükmü uyarınca feshedilmesi halinde İş Ortağı, ADM'ye satmış olduğu ancak teslimatı fesh tarihini itibarıyla gerçekleştirilmemiş olan Ürünler'in fiyatı dahil hiçbir ücrete hak kazanamayacaktır. İş Ortağı'nın GHŞ'de düzenlenen yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmemesi veya Madde 5.13'te düzenlenen hallerden birinin meydana gelmesi sebebiyle ADM'nin herhangi bir zarara uğraması halinde ADM'nin zararlarının tazmini ve/veya diğer yasal çözümler için Uygulanabilir Yasalar kapsamındaki hakları saklıdır.</p> <p>6. Temsil, Yazışma ve Bildirimler</p> <p>6.1. İş Ortağı, herhangi bir yöneticisi veya çalışanı tarafından imzalanacak ve herhangi bir iletişim aracılığı ile ADM'ye gönderilecek bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu'nun Formu imzalayan kişinin kendisini temsil ve ilzama yetkili olmadığını ileri sürmek suretiyle geçersiz olduğunu iddia etmeyeceğini kabul ve beyan eder.</p> <p>İş Ortağı ayrıca, ADM'ye Yapılacak Bildirimlerin aşağıdaki iletişim adres ve numaralarına yapılacağını kabul ve beyan eder:</p> <p>Adres : Reşitpaşa Mah. Eski Büyükdere Cad. Park Plaza Blok No: 14 İç Kapı No: 17 Sarıyer / İstanbul Tel : +90 212 345 11 15 E-posta :</p> <p>Sipariş Formu konuları için: ultra.adm.agriculture@adm.com; istanbul.contracts@adm.com</p> <p>Ticari konular için: istanbul.Sales@adm.com</p> <p>Operasyonel ve Lojistik konular için: istanbul.logistics@adm.com; istanbul.execution@adm.com</p>	<p>Order Form(s) then in force immediately and without compensation in cases:</p> <p>a) the Business Partner enters into liquidation, becomes insolvent or suspends payments, or a petition for bankruptcy or concordatum is filed in respect of the Business Partner; or</p> <p>b) there is a change of control in relation to ownership and/or management structure of the Business Partner.</p> <p>5.14. In case the ADM Sale / Purchase Order Form(s) then in force is terminated by ADM pursuant to any provision of this GTC, the Business Partner will not be entitled to any fee, including the price of the Goods sold to ADM but not delivered yet as of the date of the termination. ADM's right to recourse for indemnification of its losses and/or seek for a legal indemnity/action under Applicable Laws is reserved in case ADM suffers any damage in case it is understood that the Business Partner does not comply with any of the obligations stated under this GTC or is in a situation indicated under Article 5.13.</p> <p>6. Representation, Correspondence and Notices</p> <p>6.1. The Business Partner hereby acknowledges and agrees that it shall not claim that an ADM Sale / Purchase Order Form to be signed by any of its directors or employees and sent to ADM through any means of communication, is invalid by claiming that the person signing the Form is not authorised to represent and bind it.</p> <p>The Business Partner also accepts and declares that the Notifications to be made to ADM will be made to the following contact addresses and numbers::</p> <p>Address : Reşitpaşa Mah. Eski Büyükdere Cad. Park Plaza Blok No: 14 İç Kapı No: 17 Sarıyer / İstanbul Tel : +90 212 345 11 15 E-mail :</p> <p>For Order Form issues: ultra.adm.agriculture@adm.com; istanbul.contracts@adm.com</p> <p>For Trading issues: istanbul.Sales@adm.com</p> <p>For Execution and Logistics issues: istanbul.logistics@adm.com; istanbul.execution@adm.com</p>
--	--

<p>Muhasebe ve Finans konuları için: istanbul.mutabakat@adm.com</p> <p>7. Gizlilik ve Kişisel Veriler</p> <p>7.1. İşbu GHŞ’de “Gizli” olduğu belirtilmiş olsun ya da olmasın; paylaşılan Tarafça yazılı veya sözlü olarak ya da elektronik ortamda veya sair yöntemlerle Gizli Bilgiyi alan Taraf’a iletilen veya başkaca bir şekilde açıklanan veya verilen, kamuya açık olmayan, gizli veya mahiyeti itibari ile gizli nitelikte olan her türlü iş planı, strateji, ürün, süreç, know-how, yazılım ve her türlü ticari, teknik, hukuki ve mali bilgiler “Gizli Bilgi” olarak kabul edilir. Herhangi bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu’nda yer alan tüm bilgiler de Gizli Bilgi sayılacaktır</p> <p>7.2. Gizli Bilgi’yi alan Taraf, Gizli Bilgi’yi GHŞ veya yürürlükteki bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu kapsamındaki borçların yerine getirilmesi amacı dışında, her ne surette olursa olsun doğrudan veya dolaylı olarak başkaca hiçbir amaç için kullanmamayı ve Gizli Bilgi’yi paylaşılan Taraf’ın yazılı izni olmadan, hangi suretle olursa olsun, GHŞ ve ADM Alış / Satış Sipariş Formu amacı kapsamında Gizli Bilgi’yi bilmesi gereken personeli ve yetkilileri dışında, hiçbir üçüncü şahıs ya da kuruma açıklamamayı kabul, beyan ve taahhüt eder.</p> <p>7.3. ADM tarafından İş Ortağı’na iletilen tüm bilgi ve verilerin mülkiyeti daima yalnızca ADM’de olacak ve İş Ortağı’nın bu bilgi ve veriler üzerinde herhangi bir fikri mülkiyet hakkı bulunmayacaktır.</p> <p>7.4. Her bir Taraf, gerçekleştirebileceği kişisel veri paylaşımları öncesinde ilgili veri sahiplerini gereğince bilgilendirmeyi ve gerekli olması halinde açık rızalarını almayı kabul ve taahhüt eder.</p> <p>7.5. Taraflar ayrıca işbu GHŞ’ye bağlı olarak düzenlenecek herhangi bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu’nun ifası ile ilgili her türlü kişisel veri işleme faaliyetini 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu’na, diğer yerel ve uluslararası mevzuata uygun olarak gerçekleştirmeyi ve herhangi bir ihlali sebebiyle diğer Taraf’ın uğrayabileceği her türlü zarar ve ziyanı derhal tazmin etmeyi kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p>For Accounting and Finance issues: istanbul.mutabakat@adm.com</p> <p>7. Confidentiality and Data Protection</p> <p>7.1. All kinds of business plan, strategy, product, process, know-how, software and all kinds of commercial, technical, legal and financial information that are not publicly available, that are confidential or inherently confidential, transmitted or otherwise disclosed or shared by the disclosing Party to the recipient Party in writing or verbally, electronically or by other means shall be deemed “Confidential Information”, whether marked as “Confidential” or not under this GTC. Any information contained in ADM Sale / Purchase Order Form will also be deemed as Confidential Information.</p> <p>7.2. The recipient Party agrees, declares and undertakes not to use Confidential Information for any other purpose, directly or indirectly, under any circumstances, other than the performance of obligations under this GTC or any ADM Sale / Purchase Order Form in force and not to disclose Confidential Information to any third party or institution without the written consent of the disclosing Party, in any way whatsoever, except for its personnel and officials who are required to know the Confidential Information for the purposes of this GTC and ADM Sale / Purchase Order Form.</p> <p>7.3. Any information and data supplied by ADM to the Business Partner shall at all times be and remain the exclusive property of ADM and the Business Partner shall have no intellectual property rights over such information and data.</p> <p>7.4. Parties agree and undertake to duly inform the data subjects and if necessary, obtain their explicit consents before any possible share of personal data.</p> <p>7.5. Parties further agree, declare and undertake to carry out personal data processing activities within the scope of execution and performance of any ADM Sale / Purchase Order pursuant to this GTC in accordance with Personal Data Protection Law numbered 6698 and other local and international legislation and to indemnify any and all loss and damages incurred by the other Party due to any of its violation.</p>
--	--

<p>7.6. Gizlilik ve kişisel verilerin korunmasına ilişkin yükümlülükler, işbu GHŞ'ye bağlı olarak düzenlenecek herhangi bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu'ndan doğan borçların sona ermesinden sonra da süresiz olarak devam edecektir.</p>	<p>7.6. Obligations regarding confidentiality and protection of personal data shall continue to be valid for an indefinite term even after fulfilment of obligations under any ADM Sale / Purchase Order pursuant to this GTC..</p>
<p>8. Diğer Hükümler</p>	<p>8. Other Provisions</p>
<p>8.1. Ayartmama/Rekabet Etmeme. İş Ortağı, ADM'nin mevcut veya eski bir çalışanı ile ya da bunların akrabaları ile müşterek çıkar veya iş ilişkisi içine girmemeyi, doğrudan veya akrabaları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere üçüncü kişiler aracılığıyla, ADM'nin herhangi bir çalışanını veya eski çalışanını, herhangi bir iş yapmak, İş Ortağı'ndan hediye kabul etmek veya menfaat sağlamak, İş Ortağı ile doğrudan veya dolaylı bir mali ilişkiye girmek veya İş Ortağı'ndan mali çıkar elde etmek, şirketin gizli bilgilerini kişisel menfaat elde etmek için kullanmak, ADM tarafından sunulanlarla rekabet eden Ürünleri satın almak veya satmak amacıyla ya da ADM'nin çıkarlarıyla rekabet eden başka herhangi bir amaçla çalışanın ADM'deki istihdam süresi boyunca ve istihdamın sona ermesini takip eden 2 (iki) yıl boyunca ayartmamayı veya ayartma teşebbüsünde bulunmamayı kabul eder.</p>	<p>8.1. Non-Solicitation/Non-Compete. The Business Partner agrees not to enter into a common interest or business relationship with a current or former employee of ADM or their relatives, directly or through others including but not limited to relatives, solicit or attempt to solicit any employee or former employee of ADM for the purpose of doing any kind of business, accepting a gift or receiving benefits from the Business Partner, having a direct or indirect financial interest in or a financial relationship with the Business Partner, using confidential company information for personal gain, purchasing or selling Goods that are competitive with those offered by ADM or for any any other purpose that is competitive with the interests of ADM during the term of the employee's employment with ADM and for a period of 2 (two) years following the termination of employment.</p>
<p>8.2. Yasalara Uyum. Taraflar'ın her biri, kendisinin mülkiyeti ve kontrolü altında bulunan ya da mülkiyeti ve kontrolü altında bulunduğu herhangi bir kişi veya kurumun, ABD, AB veya BM tarafından kabul edilen kara paranın aklanması, yolsuzluk ve rüşvetle mücadeleye ilişkin yasa, yönetmelik, karar, içtüzük, hüküm, kararname veya kısıtlayıcı tedbirleri ("Yaptırım Kuralları") ihlal etmediğini ve herhangi bir ticari ve/veya ekonomik ve/veya finansal yaptırıma konu olmadığını diğer Taraf'a beyan ve taahhüt eder. Taraflar'ın her biri, ayrı ayrı kendisinin ve vekillerinin, yüklenicilerinin ve temsilcilerinin tüm yürürlükteki Yaptırım Kuralları'na tamamen uyacağını kabul ve taahhüt eder.</p>	<p>8.2. Compliance. Each Party represents, warrants, and undertakes that neither it nor any person or entity that owns or controls it or that it owns and controls violates any relevant law, regulation, order, ordinance, resolution, decree or restrictive measure ("Sanction Rules") adopted by the U.S., E.U. or the U.N. regarding anti-money laundering, anti-corruption and anti-bribery and that it's not subject to any economic and/or financial sanction. Each Party respectively agrees and undertakes to the other that it and its agents, contractors, and representatives will fully comply with the requirements of all applicable Sanction Rules.</p>
<p>8.3. Devir. Aksi kararlaştırılan durumlar haricinde hiçbir Taraf, diğer Taraf'ın önceden alınmış yazılı onayı olmaksızın, bu GHŞ'yi devir veya temlik edemez, bu GHŞ'yi mükellefiyete konu edemez, bu GHŞ'nin faydası veya bu GHŞ tahtındaki hakları veya bu GHŞ'ye ilişkin menfaati ile ilgili olarak herhangi bir şekilde, işlem yapamaz. ADM işbu GHŞ'yi ve işbu GHŞ veya herhangi bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu tahtındaki hak ve yükümlülüklerini</p>	<p>8.3. Assignment. Other than as provided herein, no Party may assign, transfer, charge, or deal in any way with the benefit of, or any of its rights under or interest in, this GTC except with the prior written consent of the other Party. ADM shall have the right to assign or otherwise transfer this GTC and any or all of its respective rights or obligations under this GTC or any of the ADM Sale / Purchase Order Form, to any of its affiliates.</p>

<p>herhangi bir grup şirketine temlik veya sair bir şekilde devredebilir.</p> <p>8.4. Kontrol Değişikliği. İş Ortağı şirketin pay sahipliği yapısı veya yönetim yapısında kontrol değişikliğine yol açacak tüm pay devirlerinden en az 30 (otuz) gün öncesinden ADM'ye yazılı bildirimde bulunacaktır.</p> <p>8.5. İş Sağlığı ve Güvenliği Kuralları. Taraflar yasalar, yönetmelikler, tebliğler, kurallar, kesinleşmiş veya infazı kabil mahkeme kararları, kararlar, kararnameler, kesinleşmiş veya infazı kabil ilamlar ve bir kamu kuruluşu tarafından verilen ruhsat veya izinler (“Uygulanabilir Yasalar”) kapsamındaki tüm iş yeri sağlığı ve güvenliği düzenlemelerine uyacağını ve çalışanlarının da bunlara uymasını sağlayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder. Taraflar ayrıca Uygulanabilir Yasalar’ı ihlal etmesi sebebiyle diğer Taraf’ın ve/veya üçüncü kişilerin uğrayacağı tüm zararları derhal tazmin edeceğini ve bu kişileri tüm zararlardan beri kılacağını kabul ve taahhüt eder.</p> <p>8.6. Bütünlük. İşbu GHŞ, GHŞ’ye konu olan meseleler hakkında Taraflar arasında daha önce varılmış ve akdedilmiş bulunan tüm sözlü ya da yazılı anlaşmaların yerine geçer ve Taraflar arasında bu meseleler hakkında varılan mutabakatların tamamını temsil eder.</p> <p>8.7. Feragat. Taraflardan birinin işbu GHŞ’den doğan bir hak, yetki veya imtiyazını kullanmaması veya kullanmakta gecikmesi o hak, yetki veya imtiyazından feragat ettiği veya vazgeçtiği anlamına gelmez. Taraflardan birinin bu GHŞ’den doğan bir hak, yetki veya imtiyazından feragat etmesi ya da bir hak, yetki veya imtiyazını tek başına veya kısmen kullanması, daha sonra kullanmasını ya da başka hak, yetki veya imtiyazlarını kullanmasını engellemez.</p> <p>8.8. Mücbir Sebepler. Taraflar doğal afet, isyan, savaş, devlet müdahalesi, ambargo ve grev gibi ellerinde olmayan sebeplerden ötürü işbu GHŞ’de yer alan borçlarının ifasındaki gecikme veya kesintilerden, söz konusu durumun nedenlerini ve gecikme veya kesintinin süresini derhal diğer Taraf’a yazılı bir biçimde bildirmiş olmak ve bu gecikme veya kesintinin etkilerini asgariye indirmek adına gerekli önlemleri almış olmak kaydıyla sorumlu tutulmayacaklardır.</p>	<p>8.4. Change of Control. The Business Partner shall notify ADM in written at least thirty (30) days before any contemplated transfer of shares which would result in the change of control in the general assembly and/or management structure of the company.</p> <p>8.5. Health and Safety Rules. Parties agree, declare and undertake that they will comply and will ensure that their personnel will comply with laws, regulations, communiques, rules, final or enforceable judgments, orders, decrees, final or enforceable awards, authorizations issued by a governmental authority (“Applicable Laws”) related to workplace health and safety rules. Parties further agree and undertake to immediately indemnify any damages other party and/or third parties may suffer due to its violation of Applicable Laws and to keep other Party and third parties free from any damages.</p> <p>8.6. Entire Agreement. This GTC constitutes the entire agreement of the Parties with respect to matters set forth in this GTC and supersedes any prior oral or written agreements and represents the entire understanding between the Parties on these matters.</p> <p>8.7. Waiver. No failure or delay by any Party in exercising any right, power or privilege under this GTC shall operate as a waiver or renounce thereof. No waiver of any right, power or privilege arising from this GTC or single or partial exercise thereof shall prevent the said Party from exercising the said right, power or privileges or other right, power or privileges in future.</p> <p>8.8. Force Majeure. Neither Party shall be liable for delays or defaults in the performance of the GTC due to causes beyond its respective control, including, but not limited to, acts of god, riots, war, government interference, embargoes and strikes provided that the Party claiming hereunder shall notify the other Party promptly in writing specifying the cause and probable duration of the delay or default and shall minimise the effects of such delay or default.</p>
---	--

<p>8.9. Damga Vergisi. ADM ve İş Ortağı işbu GHŞ'ye bağlı olarak düzenlenecek herhangi bir ADM Alış / Satış Sipariş Formu tahtında doğan damga vergisinden yarı yarıya (%50-%50) sorumlu olacaklardır.</p>	<p>8.9. Stamp Tax. ADM and the Business Partner shall pay the stamp tax that may arise under or in connection with any ADM Sale / Purchase Order Form under this GTC in equal proportions (i.e., 50/50).</p>
<p>8.10. Uygulanabilir Hukuk ve İhtilafların Çözümü. Taraflar'ın imzaya yetkili temsilcilerince belirli bir satış işlemine ilişkin olarak akdedecekleri ayrı bir sözleşme altında aksi açıkça kararlaştırılmadıkça, işbu GHŞ ve Taraflar arasındaki satışlar Türkiye Cumhuriyeti yasalarına göre yürütülecek ve yorumlanacak ve işbu GHŞ'ye ilişkin veya bununla bağlantılı olarak doğan tüm ihtilaf ve taleplerin sulh ve çözümünde İstanbul Merkez (Çağlayan) mahkemeleri ve icra daireleri yetkili olacaktır. Tarafların bu maddede öngörüldüğü gibi farklı bir ihtilaf çözüm yönteminde mutabakata varması halinde ADM, Türk mahkemeleri nezdinde ihtiyati tedbir de dahil ve tahkim öncesi haciz veya tedbir de dahil olmak üzere, geçici veya ihtiyati tedbirlere başvurma hakkını saklı tutar ve bu tür herhangi bir talep, konuyu tahkime taşıma kabulü ile uyumsuz olarak veya konuyu tahkime taşıma hakkından feragat olarak addedilmeyecektir.</p>	<p>8.10. Governing Law and Dispute Resolution. Unless otherwise explicitly agreed upon by Parties' authorised representatives with respect to such specific sales transaction under a separate agreement; this GTC and sales between the Parties shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Türkiye and all disputes and claims arising out of or relating to this Agreement shall be settled and finally resolved by the Istanbul Central (Çağlayan) courts and execution offices. ADM retains the right to seek interim or provisional measures, including injunctive relief and including pre arbitral attachments or injunctions, from any court of competent jurisdiction and any such request shall not be deemed incompatible with the agreement to arbitrate or a waiver of the right to arbitrate in case Parties have agreed upon a different dispute resolution mechanism as envisaged under this Article.</p>